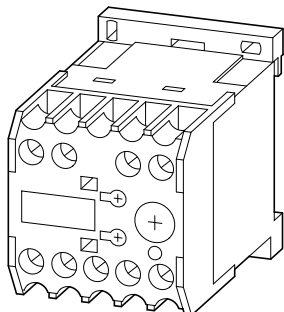


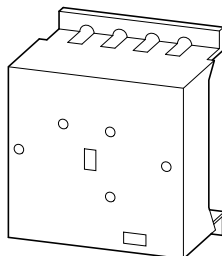
10/10 IL04910003Z  
(AWA2527-1587, Pub51245)

Montageanweisung  
Instruction Leaflet  
Notice d'installation  
Istruzioni per il montaggio  
Instrucciones de montaje  
Инструкция по монтажу  
安装说明

**DILET..., XTMT  
HDILE, XTMCXSHROUD**



DILET...  
XTMT

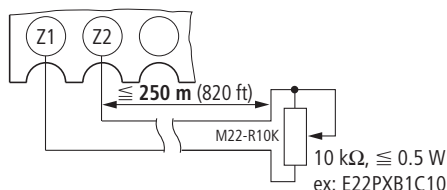


HDILE  
XTMCXSHROUD

|  |                            |               |        |            |
|--|----------------------------|---------------|--------|------------|
|  | 0.75 - 1.5 mm <sup>2</sup> |               | 1.2 Nm | 10.6 lb-in |
|  | 0.75 - 2.5 mm <sup>2</sup> | AWG18 - AWG14 | 1.2 Nm | 10.6 lb-in |

- (de) Potentiometeranschluss
- (en) Potentiometer connection
- (fr) Borne pour raccordement d'un potentiomètre
- (it) Collegamento potenziometro
- (es) Conexión de potenciómetro
- (ru) Подключение потенциометра
- (zh) 电位器接线点

- (de) Nicht unter Spannung anschließen
- (en) Do not connect if the device is energized
- (fr) Ne pas raccorder sous tension
- (it) Non collegare sotto tensione
- (es) No conectar si el aparato está activado
- (ru) Не подключать под напряжением
- (zh) 接线时必须断电



(de) **Lebensgefahr durch elektrischen Strom!**

Nur Elektrofachkräfte und elektrotechnisch unterwiesene Personen dürfen die im Folgenden beschriebenen Arbeiten ausführen.



(en) **Electric current! Danger to life!**

Only skilled or instructed persons may carry out the following operations.



(fr) **Tension électrique dangereuse !**

Seules les personnes qualifiées et averties doivent exécuter les travaux ci-après.



(it) **Tensione elettrica: Pericolo di morte!**

Solo persone abilitate e qualificate possono eseguire le operazioni di seguito riportate.



(es) **¡Corriente eléctrica! ¡Peligro de muerte!**

El trabajo a continuación descrito debe ser realizado por personas cualificadas y advertidas.



(ru) **Электрический ток! Опасно для жизни!**

Только специалисты или проинструктированные лица могут выполнять следующие операции.



(zh) **触电危险!**

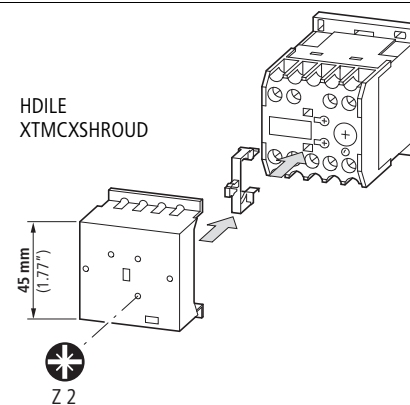
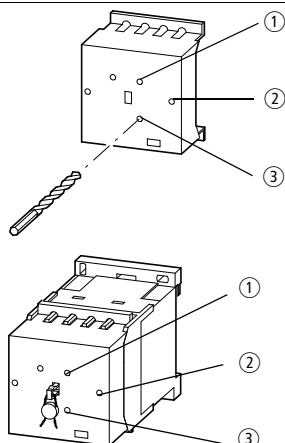
只允许专业人员和受过专业训练的人员进行下列工作。



- ① Funktionswahl  
Function selection  
Choix de la fonction  
Scelta della funzione  
Selección de función  
Выбор функции  
功能选择

- ② Zeiteinstellung  
Time setting  
Réglage de la temporisation  
Regolazione del tempo  
Ajuste de temporización  
Настройка времени  
时间调整

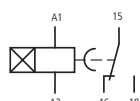
- ③ Zeitbereichswahl  
Time range preselection  
Choix de la plage de temporisation  
Scelta del campo di tempo  
Selección del margen de temporización  
Выбор временного диапазона  
选择时间范围



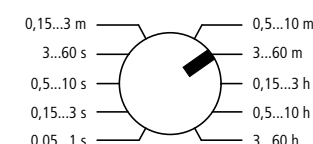
**DILET11, XTMT...11B**

- |                   |          |      |
|-------------------|----------|------|
| Zeitrelais        | Funktion | (11) |
| Timing relay      | Function | (11) |
| Relais temporisé  | Fonction | (11) |
| Relé temporizzato | Funzione | (11) |
| Relé temporizador | Función  | (11) |
| Реле времени      | Функция  | (11) |
| 定时继电器             | 功能       | (11) |

1.5 s...30 s DILET11-30-A  
DILET11-30-W  
1.5 s...30 s XTMT6A30S11B



0.05 s...60 h DILET11-M-A  
DILET11-M-W  
0.05 s...60 h XTMT6A60H11B

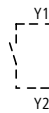
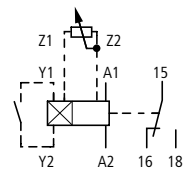
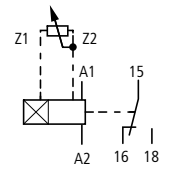


# DILET70 XTMT6A60H70B

|                          |          |                        |
|--------------------------|----------|------------------------|
| Multifunktionsrelais     | Funktion | (11), (21), (42), (81) |
| Multi function relay     | Function | (11), (21), (42), (81) |
| Relais multifonctions    | Fonction | (11), (21), (42), (81) |
| Relé multifunzione       | Funzione | (11), (21), (42), (81) |
| Relé multifunción        | Función  | (11), (21), (42), (81) |
| Многофункциональное реле | Функция  | (11), (21), (42), (81) |
| 多功能继电器                   | 功能       | (11), (21), (42), (81) |

|          |                        |
|----------|------------------------|
| Funktion | (12), (16), (22), (82) |
| Function | (12), (16), (22), (82) |
| Fonction | (12), (16), (22), (82) |
| Funzione | (12), (16), (22), (82) |
| Función  | (12), (16), (22), (82) |
| Функция  | (12), (16), (22), (82) |
| 功能       | (12), (16), (22), (82) |

0.05 s...60 h DILET70-A  
DILET70-W  
0.05 s...60 h XTMT6A60H70B



**!** Nur potentialfreien Kontakt anschließen!  
Nicht mit N, PE oder PEN verbinden!

Only connect potential-free contact!  
Must not be connected to N, PE, PEN!

Raccordez uniquement un contact hors potentiel !  
Ne pas raccorder aux N, PE, PEN !

Collegare soltanto un contatto a potenziale libero!  
Non collegare con N, PE, PEN!

¡Conectar sólo un contacto libre de potencial!  
¡No conectar con N, PE, PEN!

Подсоединять только контакт не находящийся под потенциалом. Не соединять с N, PE и PEN.

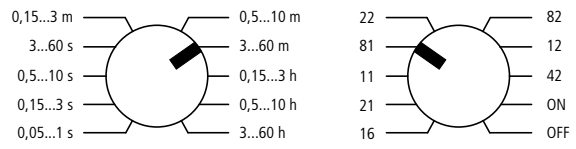
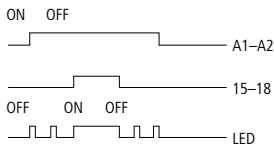
只能连接无电势的接头！  
不要与N、PE或PEN连接！



$$\frac{Y1, Y2; Z1, Z2}{U_c \sim x \sqrt{2}} \\ \frac{U_c}{N, PE, PEN}$$

DILET...-A →  $U_c = 24...240 V \rightsquigarrow \sim 50/60 Hz$   
XTMT...B →  $U_c = 24...240 V \sim 50/60 Hz, -15 \%...+10 \%$   
→  $U_c = 24...240 V \rightsquigarrow, -30 \%...+20 \%$   
DILET...-W →  $U_c = 400 V \sim 50/60 Hz$  DILET...-W

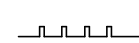
6 A 250 V ~ max. B300  
Tightening Torque 1.2 Nm (10.6 lb-in)  
AWG18 - AWG14



Zeit  $t$  läuft nicht, Kontakt 15-18 geschlossen  
Time  $t$  not running, contact 15-18 closed  
Temporisation  $t$  non lancée, contact 15-18 fermé  
Temporizzazione  $t$  non avviata, contatti 15-18 chiusi  
Temporización  $t$  no iniciada, contacto 15-18 cerrado  
Отсчёт времени  $t$  не идёт, контакт 15-18 закрыт  
计时器停转, 触点15 - 18接通。

Zeit  $t$  läuft, Kontakt 15-18 geschlossen  
Time  $t$  running, contact 15-18 closed  
Temporisation  $t$  lancée, contact 15-18 fermé  
Temporizzazione  $t$  avviata, contatti 15-18 chiusi  
Temporización  $t$  iniciada, contacto 15-18 cerrado  
Отсчёт времени  $t$  идёт, контакт 15-18 закрыт  
计时器运转, 触点15 - 18接通。

Zeit  $t$  läuft, Kontakt 15-18 offen  
Time  $t$  running, contact 15-18 open  
Temporisation  $t$  lancée, contact 15-18 ouvert  
Temporizzazione  $t$  avviata, contatti 15-18 aperti  
Temporización  $t$  iniciada, contacto 15-18 abierto  
Отсчёт времени  $t$  идёт, контакт 15-18 открыт  
计时器运转, 触点15 - 18断开。



Ablaufdiagramme – Flow diagrams – Diagrammes de fonctionnement – Diagramma di sequenza – Diagrama de secuencia – диаграмма последовательности переключений – 过程表  
Funktion – Function – Fonction – Funzione – Función – Функция – 功能

|  |   |   |  |
|--|---|---|--|
| <p><b>(11)</b> ansprechverzögert<br/>on-delayed<br/>retard à l'appel<br/>ritardato all'eccitazione<br/>temporización de trabajo<br/>задержка срабатывания<br/>接通延时</p>   | <p><b>(21)</b> einschaltwischend<br/>with fleeting make contact<br/>impulsion à l'appel<br/>passante con ritardo all'eccitazione<br/>impulso/cierre<br/>импульс по переднему фронту<br/>吸合时的点动触点</p>  | <p><b>(42)</b> blinkend<br/>flashing<br/>clignoteur<br/>lampeggiante<br/>intermittente<br/>мигающий<br/>脉冲闪烁</p>  | <p><b>(81)</b> impulsgebend<br/>pulse generating<br/>impulsion retardée à l'appel<br/>ad impulsi<br/>generación de un impulso fijo<br/>con temporización de trabajo<br/>импульс с задержкой<br/>脉冲输出</p> |
| <p><b>(12)</b> rückfallverzögert<br/>off-delayed<br/>retard à la chute<br/>ritardato alla diseccitazione<br/>temporización de reposo<br/>задержка отпущания<br/>分断延时</p> | <p><b>(16)</b> ansprech- und rückfallverzögert<br/>on- and off-delayed<br/>retard à l'appel et à la chute<br/>ritardato all'eccitazione e alla diseccitazione<br/>temporización de trabajo y reposo<br/>с выдержкой времени при срабатывании и при возврате<br/>应答和返回延迟</p> | <p><b>(22)</b> ausschaltwischend<br/>with fleeting break contact<br/>impulsion à la chute<br/>passante con ritardo alla diseccitazione<br/>impulso a la apertura<br/>импульс по заднему фронту<br/>分断时的点动触点</p> | <p><b>(82)</b> impulsformend<br/>pulse shaping<br/>mise en forme d'une impulsion<br/>formazione d'impulsi<br/>generación de un impulso<br/>формирование импульса<br/>脉冲形成</p>                            |